

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ה, 2025

מספר השאלון: 20182

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2025

رقم النموذج: 20182

ערבית

לבתי ספר ערביים

שפה וספרות לבתי ספר ערביים
(דרישת מינימום לחינוך הטכנולוגי)

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים:

פרק ראשון: הבנת הנקרא וידע לשוני

(15+35) — 50 נק'

פרק שני: הבעה — 20 נק'

פרק שלישי: טקסטים ספרותיים — 30 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

اللغة العربية

للمدارس العربية

لغة وأدب للمدارس العربية
(الحد الأدنى لمتطلبات التعليم التكنولوجي)

تعليمات

أ. مدة الامتحان: ساعة ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج ثلاثة فصول:

الفصل الأول: فهم المقروء والمعرفة اللغوية

(15+35) — 50 درجة

الفصل الثاني: التعبير — 20 درجة

الفصل الثالث: النصوص الأدبية — 30 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. مواد مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كل صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كل طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

نتمنى لكم النجاح!

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון: הבנת הנקרא וידע לשוני

(50 נקודות)

הבנת הנקרא (35 נקודות)

الأسئلة

الفصل الأول: فهم المقروء والمعرفة اللغوية

(50 درجة)

فهم المقروء (35 درجة)

קראו את הטקסט הבא, וענו על אחת מן השאלות 1-2, ועל ארבע מן השאלות 3-8 שאחריו. (לכל שאלה – 7 נקודות).
אקראו النص التالي، ثم أجيبوا عن واحد من السؤالين 1-2، وعن أربعة من الأسئلة 3-8 التي تليه. (لكل سؤال – 7 درجات.)

الفن البيئي – رسالة للحفاظ على كوكب الأرض

الفن ليس مجرد أداة للترفيه أو التسلية، بل يمكن أن يكون وسيلة فعالة في نشر الوعي البيئي وتحفيز التفكير في قضايا البيئة والاستدامة. ولقد تبني الكثير من الفنانين التشكيليين فكرة التقليل من مخاطر النفايات على كوكب الأرض والحفاظ على التوازن البيئي من خلال إعادة التدوير، وتحويل النفايات عديمة القيمة والمهددة للبيئة إلى قطع فنية. لم تكن ظاهرة إعادة التدوير في الفن أو استعمال النفايات كمادة أولية لإنجاز الأعمال الفنية وليد الوقت الزاهن، الذي أصبحت فيه النفايات تشكل همًا يثقل كاهل الجميع؛ وإنما شكّلت هذه الظاهرة، عند بعض المدارس الفنية، ثورة أكدّ الفنانون من خلالها أنّ الأشياء التافهة والمهملة يمكن تحويلها إلى عمل فني له قيمته الجمالية. وكان أول الفنانين الذين استخدموا إعادة التدوير في الفن، مارسيل دوشان، الذي قام بإنجاز عمل فني سنة 2013، وهو عبارة عن تركيب عجلة دراجة على كرسي خشبي، وقد اعتمد أشياء «لا جميلة ولا قبيحة» بحسب قوله؛ أي أشياء مجردة من كلّ قيمة بهدف إنجاز عمله الفني، وبذلك فقد أكدّ على إمكانية جعل الفن يناسب حياتنا اليومية والعادية من خلال هذا الإنجاز (10) الاستباقي. وقد رأى بعض الفنانين أنّ هذا العمل الفني خرق بطريقة مستفزة المتعارف عليه بالنسبة لمفهوم الفن. وفي المقابل، يقول عنه الناقد فاروق يوسف: "استطاع أن يكون له أكبر الأثر في صياغة فن المستقبل".

وقد ظهر تدوير النفايات وتحويلها إلى أعمال فنية بعد الحرب العالمية الثانية، التي خلّفت مدناً مكدّسة بكتل من النفايات الحربية؛ فلجأ الكثير من الفنانين إلى إعادة تدوير الأسلحة الحربية المعطّلة التي خلفها الجنود، وتحويلها إلى تحف فنية، سعوا من خلالها لإعادة بعض الجمالية المفقودة إلى المدن التي شوّهتها الحروب.

(15) وعلى ضوء التطوّرات التكنولوجية التي يشهدها العالم، وازدياد المخاطر المناخية، ازداد اهتمام الفنانين بالفن البيئي في محاولة لنشر الوعي بضرورة الحفاظ على كوكب الأرض.

ويعدُّ اهتمام الفنان بإعادة التدوير تأكيداً على وعيه بقدرته في المساهمة في التغيير، ويؤكد ذلك الفنان التشكيلي السوري، باسم السائر، بقوله: "بتخفيض كمّية النفايات التي ننتجها، نصل إلى عالم أكثر إشراقاً وبهجةً، ولا يوفر لنا ذلك إلا الفن". وقد اعتمد الفنانون المعاصرون فنّ إعادة التدوير كنوع من الإسهام في الحفاظ على استدامة كوكب الأرض، ونشر الوعي للحفاظ عليه بطرق جمالية؛ عن طريق تحويل النفايات إلى قطع فنيّة جماليّة ترقى بالذائقة البصريّة للمتلقّي، وفي الوقت نفسه تُسهّم في تخفيف العبء عن البيئة المثقلة بالنفايات، ويؤكد ذلك الفنان والنحات السوري، سليمان أحمد، الذي يرى أنّ "الهدف من الفن البيئي هو الإقناع بأنّ كلّ شيء يُرمى، من الممكن أن يشكّل عملاً فنياً إذا أُعيد تدويره بشكل فنيّ".

ومن المعروف أنّ الأعمال الفنيّة الناتجة عن التدوير لها مقتنون يشجعون هذا النوع من الفنّ؛ لإيمانهم بأهمّيّته وبإسهامه (25) في استدامة كوكب الأرض وبجماليّته. وترى ماريون دونيه، مديرة ستانس غاليري في بروكسل في بلجيكا أنّ الأعمال الفنيّة الناتجة عن إعادة التدوير تعتمد على إيمان من يشتري هذه الأعمال بمفهوم الاستدامة وأهمّيّتها للمجتمع، وعلى ذوقه في جمع الأعمال الفنيّة المعاصرة لما تقدّمه من جماليّة تضيفها على البيئة من خلال طبيعة الموادّ المستعملة ودلالاتها المعنويّة والماديّة.

ولا شكّ في أنّ المعارض الفنيّة الحقيقيّة تؤدّي إلى زيادة التلوث، لأنّها تتطلّب تنقّل رواد المعارض عبر وسائل المواصلات، إضافةً إلى الموادّ المستعملة في التغليف والشحن، لكنّ هذه المعارض استبدلت بمعارض افتراضيّة، خلال جائحة كورونا، الأمر الذي أدّى إلى تغيير طريقة تنظيمها؛ ممّا ساهم في تقليل التلوث، كما اكتشف المسؤولون عن المعارض الافتراضيّة طرُقاً أفضل لزيادة رواد معارضهم، وإشراك مجموعة متزايدة من جامعي الأعمال الفنيّة المحتملين ممّن هم أصغر سنّاً؛ وبذلك نرى أنّ العديد من المعارض تحوّلت إلى منصّات افتراضيّة، وأصبح سوق الفنّ يخصّص المزيد من الموارد لمواقع البيع عبر الإنترنت، وهذا التوجّه الافتراضيّ يعدّ أكثر استدامةً لأنّه يحافظ على البيئة، ويلائم توجّهات (35) سوق الفنّ، ويخفّف من الإكراهات التي نتجت بشكل خاصّ، عن جائحة كورونا.

وهكذا نرى أنّ الفنّان يسعى من خلال أعماله ومشاريعه الفنيّة لخدمة البيئة؛ بهدف إحداث تغييرات تصحّح علاقة الإنسان بالطبيعة، وتشكّل تفاعلاً يُحدِث أثراً لصالح البيئة التي أضحت متضرّرة، وهذا يؤدّي إلى تحسين صحّة الإنسان والبيئة وإلى مستقبل مستدام.

بتصرّف عن: موقع العرب.

أجيبوا عن واحد من السؤالين 1-2. (7 درجات)

1. اكتبوا الفكرة المركزيّة في الأسطر 24-28.
2. لخصّوا بلغتكم الأسطر 4-11 من النصّ، بما لا يزيد عن ثلاثة أسطر.

أجبوا عن أربعة من الأسئلة 3-8. (28 درجة؛ لكل سؤال - 7 درجات).

3. لماذا اعتُبرَ مارسيل دوشان صاحب الأثر الأكبر في صياغة فنّ المستقبل حسب الأسطر 4-11؟ وضّحوا.
4. اكتبوا بـلغتكم معنى اثنيتين من المفردات المشددة التي خُطّ تحتها في النصّ :
 - الرّاهن (السّطر 4).
 - الاستباقيّ (السّطر 10).
 - مكّدسة (السّطر 12).
 - مقتنون (السّطر 24).
5. اختلفت دوافع الفنّانين بعد الحرب العالميّة الثانية ودوافع الفنّانين المعاصرين بالنّسبة لتبنيّ ظاهرة إعادة التّدوير في الفنّ. اذكروا دافعاً واحدًا لكلّ فئة واشرحوه، حسب الأسطر 12-16.
6. ما هو موقفكم من إعادة التّدوير لإنتاج الأعمال الفنّيّة؟ وهل كنتم تشترون لبيوتكم واحدًا من هذه الأعمال؟ علّلوا.
7. أيّة جملة ممّا يلي تُعتبر صحيحة بالاعتماد على النصّ :
(اكتبوا الحرف الذي يدلّ على الإجابة الصّحيحة في دفتر الامتحان .)
 - أ. يعتبر الفنّان السّوريّ، باسم السّاير، أنّ الفنّ لا يوفّر عالمًا أكثر إشراقاً وبهجةً.
 - ب. يعتبر الفنّان السّوريّ، باسم السّاير، أنّ إعادة التّدوير وتحويل النّفايات إلى تحف فنّيّة هو فنّ تشكيليّ.
 - ج. يعتبر الفنّان السّوريّ، باسم السّاير، أنّ إعادة التّدوير تقلّل من النّفايات، وتجعل العالم أجمل.
 - د. يعتبر الفنّان السّوريّ، باسم السّاير، أنّ إعادة التّدوير فنّ يُسهّم في نشر الوعي بطرق جماليّة.
8. اذكروا سببين لأفضليّة المعارض الافتراضيّة على المعارض الحقيقيّة، حسب الأسطر 29-35.

المعرفة اللغوية
(15 درجة)

ידע לשוני
(15 נקודות)

ענו על כל השאלות 9-11. (15 נקודות, לכל שאלה – 5 נקודות).
أجبوا عن جميع الأسئلة 9-11. (15 درجة، لكل سؤال – 5 درجات.)

9. أعربوا الجملة التالية إعراباً تاماً:
تبنى الفنانون التشكيليون إعادة التدوير.

10. انسخوا الجدول التالي إلى دفتر الامتحان، واكتبوا فيه ثلاثة أسماء فاعل من النص التالي، ثم بينوا جذر كل منها:
إن اهتمام الفنان بظاهرة إعادة التدوير في الفن يؤكد كونه مساهماً في تقليل كميات النفايات الناتجة يومياً، مما يؤدي إلى عالمٍ مُشرق ومبهج. كما ويعتمد الفنانون المعاصرون فكرة إعادة التدوير في أعمالهم الفنية، مؤكدين على ضرورة الحفاظ على استدامة كوكب الأرض.

اسم الفاعل	الجذر

11. اكتبوا، في دفتر الامتحان، الكلمات المشددة التي حُطَّت تحتها في الجملة التالية مع المفرد المؤنث والمثنى والجمع بنوعيهما، مع إجراء التغييرات اللازمة.
يسعى الفنان من خلال أعماله إلى خدمة البيئة.

المفرد المؤنث: _____ من خلال _____ إلى خدمة البيئة.
المثنى المذكر: _____ من خلال _____ إلى خدمة البيئة.
المثنى المؤنث: _____ من خلال _____ إلى خدمة البيئة.
الجمع المذكر: _____ من خلال _____ إلى خدمة البيئة.
الجمع المؤنث: _____ من خلال _____ إلى خدمة البيئة.

الفصل الثاني: التعبير
(20 درجة)

פרק שני: הבעה
(20 נקודות)

כתבו על אחד מן הנושאים 12-13. (15 - 20 שורות)
اكتبوا في واحد من الموضوعين 12-13. (15-20 سطرًا)

توجيهات: الرجاء الالتفات إلى ما يلي:

- أ. التقيّد بالموضوع: لا داعي لمقدمات طويلة، تجنّبوا الخروج عن الموضوع.
- ب. عند تقدير الإنشاء، يؤخذ بعين الاعتبار ما يلي: صحّة الأسلوب واللغة، طريقة عرض الأفكار، سلامة الإملاء، وضوح الخطّ.
- ج. إذا كتبتم مسودة، يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.

اكتبوا الموضوع بصيغته النهائيّة في دفتر الامتحان.

اكتبوا رقم الموضوع الذي اخترتموه: _____.

12. يقول الكاتب الروسيّ، ليو تولستوي: "ليس الجسد هو الذي يشيخ، بل العقل". ناقشوا هذا القول، وبيّنوا موقفكم منه.

13. في ظلّ التغيّرات المناخية والكوارث الطبيعيّة، تزايدت أصوات المُنادين بضرورة اتّخاذ إجراءات حاسمة لحماية البيئة. ما مدى خطورة ظاهرة تلوث البيئة برأيكم، وكيف يمكن الحدّ من هذه الظاهرة؟

الفصل الثالث : النصوص الأدبية
(30 درجة)

مرق شليشي: تكسטים سפרותיים
(30 נקודות)

ענו על שתיים מן השאלות 14-18, שאלה אחת מכל קבוצה; שאלה אחת מקבוצה א, ושאלה אחת מקבוצה ב (10 נקודות)
أجبوا عن اثنين من الأسئلة 14-18, سؤال واحد من كل مجموعة؛ سؤال واحد من المجموعة "أ" (20 درجة)، وسؤال
واحد من المجموعة "ب" (10 درجات)

المجموعة "أ":

أجبوا عن واحد من الأسئلة 14 – 16. (20 درجة: لكل بند – 10 درجات)

14. اقرأوا النص التالي، ثم أجبوا عن البندين اللذين يليانه:

من قصيدة "رثاء صخر" – الخنساء

قَدْ بَعِينِكَ أُمُّ بِالْعَيْنِ عَوَّارُ	أُمُّ ذَرَفَتْ إِذْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا الدَّارُ
كَأَنَّ عَيْنِي لَذِكْرَاهُ إِذَا خَطَرَتْ	فِيضٌ يَسِيلُ عَلَى الْخَدَّيْنِ مَدْرَارُ
تَبْكِي لَصَخْرٍ هِيَ الْعَبْرَى وَقَدْ وَلِهَتْ	وَدُونَهُ مِنْ جَدِيدِ التُّرَابِ أَسْتَارُ
تَبْكِي خَنَاسٌ فَمَا تَنْفُكُ مَا عَمَرَتْ	لَهَا عَلَيْهِ رَنِينٌ وَهِيَ مِفْتَارُ
تَبْكِي خَنَاسٌ عَلَى صَخْرٍ وَحَقَّ لَهَا	إِذْ رَابَهَا الدَّهْرُ إِنَّ الدَّهْرَ ضَرَّارُ

أ. تعبّر الشاعرة في هذه الأبيات عن حزنها على موت أخيها.

عَيَّنوا موضعاً واحداً يظهر فيه ذلك، وشرحوه.

ب. توظّف الشاعرة في مطلع القصيدة أسلوب الاستفهام. بيّنوا نوع هذا الاستفهام، وغرضاً واحداً لتوظيفه.

15. اقرأوا النص التالي، ثم أجيئوا عن البندين اللذين يليانه :

من وصية أمانة بنت الحارث لابنتها يوم زفافها

أي بُنية...

إن الوصية لو تركت لفضل أدب تركت لذلك منك، ولكنها تذكرة للغافل، ومعوقة للعاقل.
ولو أن امرأة استغنت عن الزوج لغنى أبويها وشدة حاجتهما إليها، كنت أغنى الناس عنه، ولكن النساء للرجال خلقن،
ولهن خلق الرجال.

أي بُنية...

إنك فارقت البيت الذي منه خرجت، وخلفت العش الذي فيه درجت، إلى وكر لم تعرفه، وقرب لم تألفه؛ فأصبح
بملكه عليك رقيباً ومليكاً، فكوني له أمةً يكن لك عبداً وشيكاً.

أي بُنية...

احملي عني عشر خصال تكن لك ذخراً وذكرًا: الصحبة بالقناعة، والمعاشرة بحسن السمع والطاعة، والتعهد لموقع
عينه، والتفقد لموضع أنفه؛ فلا تقع عيناه منك على قبيح، ولا يشم منك إلا أطيب ريح. والكحل أحسن الحسن،
والماء أطيب الطيب، والتعهد لوقت طعامه، والهدوء عنه عند منامه؛ فإن حرارة الجوع ملهبة، وتنغيص النوم مغضبة،
والاحتفاظ ببيتته وماله، والإرعاء على نفسه وحشمه وعياله؛ فإن الاحتفاظ بالمال حسن التقدير، والإرعاء على العيال
والحشم حسن التدبير، ولا تفشي له سرًا ولا تعصي له أمرًا؛ فإنك إن أفشيت سره لم تأمني غدره، وإن عصيت أمره
أوغرت صدره، ثم اتقي مع ذلك الفرح إن كان ترحًا، والاكتئاب عنده إن كان فرحًا؛ فإن الخلطة الأولى من التقصير،
والثانية من التكدير، وكوني أشد ما تكونين له إعظامًا، يكن أشد ما يكون لك إكرامًا، وأشد ما تكونين له موافقةً، يكن
أطول ما تكونين له مرافقةً.

أ. اشرحوا بلغتكم كيف ربطت الأم بين كتمان السر وتحقيق الأمان بين الزوجين.

ب. في بداية وصيتها، تعبّر أمانة عن الزواج بصورة بلاغية. اشرحوا ذلك.

16. اقرأوا النصّ التالي، ثمّ أجبوا عن البندين اللذين يليانه:

من قصيدة "إلى أطفال بلادي" - راشد حسين

- ما زال في بَصْري سَمَاءٌ مِنْ عُيُونٍ حَالِمَةٍ
زَرْقَاءَ أَوْ سَوْدَاءَ تَلَمَّعَ فِي الْوُجُوهِ الْبَاسِمَةِ
وَحَوَاتِمُ الْكَعْكَ الْكَبِيرَةِ وَالشَّفَاهُ النَّاعِمَةِ (3)
ما زال في عَيْنَيَّ طِفْلٌ فِي شَوَارِعِ تَلِّ أَبْيَبْ
وَصَغِيرَةٌ فِي قَرْيَةٍ سَمَاءٌ تَحْلُمُ بِالْحَلِيبِ
ما زال أطفالُ الْحَيَاةِ نُجُومٌ أَرْضِي الْقَاتِمَةَ (6)
يَتَلَلَّوْنَ بِكُلِّ وَجْهٍ نَجْمَتَانِ
وَبِكُلِّ كَفٍّ كَعْكَةٌ أَوْ كَعْكَتَانِ
وَلَأَجْلِهِمْ وَلَأَجْلِ كَعْكِهِمْ أُغْنِي لِلْسَّلَامِ (9)

- أ. لماذا يذكر الشاعر الأماكن في هذا النصّ؟ وضّحوا.
ب. يكرّر الشاعر في هذا النصّ التعبير "ما زال". بيّنوا غرضاً واحداً لهذا التكرار.

المجموعة "ب":

أجيبوا عن واحد من السؤالين 17-18. (10 درجات: 6 درجات للبند "أ" و 4 درجات للبند "ب")

17. اقرأوا النصّ التالي، ثمّ أجيبوا عن البندين اللّذين يليانه:

من قصّة "موت الشعر الأسود" – زكريّا تامر

وفي يوم من الأيام، دخل مصطفى متجهّماً الوجه إلى مقهى حارة السّعديّ، وقال لأخيها منذر السّالم: "قبل أن تقعدَ كعنتربين الرّجال، اذهب وخذْ أختك من بيتي".
فأحنى منذر السّالم رأسه خجلاً من الرّجال المحيطين به، وعَضَّ بقسوةٍ على شفته، ثمّ نهض فجأةً، وانطلق يركضُ في حارة السّعديّ.

ولمّا أبصرتْ فطمة أخاها منقضّاً عليها شاهراً سكينه، ولَوَلَّتْ، وسارعتْ إلى الهربِ من البيت، وركضتْ في أزقةِ حارةِ السّعديّ حاسرةِ الرّأس، مبعثرةِ الشّعر، وصرختْ مستغيثةً غير أنّ السّكينَ لحقتْ بها وبلغتْ عنقها؛ بينما كان الرّجال والنّساء والأطفالُ يقفون متجمّدين شاحبيّ الوجوه.
وهكذا مات الشعر الأسود... ولكنّ فطمة لا تزال تركضُ في حارة السّعديّ، وتطرق أبواب بيوتها مستنجدةً... فلا يُفتَحُ لها بابٌ من الأبواب... وتتلطّخُ السّكينُ بالدم.

أ. اشرحوا بلغتكم موقف أهالي القرية من مقتل فطمة، اعتماداً على النصّ.

ب. تحمل الأسماء في هذه القصّة دلالات رمزيّة. بيّنوا اثنين منها.

18. اقرأوا النصَّ التالي، ثمَّ أجبوا عن البندين اللذين يليانه :

من قصّة "أخي رفيق" – سعيد حورانيّة

كان المساء قاتمًا مزعجًا والتعب قد هدّ كياني، فانسللتُ من "الصُّبحيّة" لأنام، وكانت غرفتي ثاني غرفتين، الأولى لأخي رفيق، والثانية لي ولأخي الكبير... وشعرتُ بالخوف وأنا أمرّ أمام غرفته، وكان كلّ شيء بالغرفة مجلّلاً بالسّواد، وكلّ نتوءٍ يرعبني، فيُخيّل لي أنّه رأسُ إنسان... ماذا لو قام الآن من وراء السّرير؛ فَبَحَلَقَ في وجهي... لا شك أنّني سأصرخُ وسألقي نفسي من النّافذة. وتذكّرتُ قصصًا كثيرةً لأموات يقومون، وتذكّرتُ سحنته والجرح فوق حاجبيه، فكاد يصيبني الدّوار؛ فهربتُ من غرفتي، واسترعى نظري، فوراً، البذلة البنيّة التي كان يلبسها أخي رفيق اليوم، لقد وضعها أخي عادل هنا حتّى تضمّمها أمّي إلى الخزانة...

لاحظتُ الانتفاخ في جيبها اليمني، فمددتُ يدي في تهيبٍ، فغرقتُ في القرعون... إذن لقد تذكّرني أخي قبل أن يموت، وها هو القرعون الذي وعدني به، وشعرتُ، لأوّل مرّة، بحزن مبهم... ورفعتُ رأسي وأنا أتصوّره قد كبر حتّى ملأ الغرفة... هل مات حقّاً... هل ذهب إلى الأبد... ما هو الموت... هل هو عصفورٌ في الجنة الآن كما قالت أمّي؟

- أ. لماذا يركّز الكاتب في هذا النصّ على الألوان القاتمة السّوداء؟ وضّحوا.
ب. يوظّف الكاتب في هذا النصّ تقنيّة التساؤلات المتتالية. بيّنوا غرضاً واحداً لذلك.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.